



# RECHARGEABLE TABLE LAMP

**SV LADDNINGSBAR BORDSLAMPA  
BRUKSANVISNING**  
Översättning av originalinstruktioner

**DE WIEDERAUFLADBARE TISCHLEUCHE  
BEDIENUNGSANLEITUNG**  
Übersetzung der Originalanleitung

**NO OPPLADBAR BORDSLAMPE  
BETJENINGSANVISNINGER**  
Oversettelse av originalinstruksjonene

**FI LADATTAVA PÖYTÄVALAISIN  
KÄYTTÖOHJE**  
Alkuperäisten ohjeiden käännös

**PL AKUMULATOROWA LAMPA STOŁOWA  
INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
Przekład instrukcji oryginalnej

**FR LAMPE DE TABLE RECHARGEABLE  
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**  
Traduction des instructions d'origine

**EN RECHARGEABLE TABLE LAMP  
OPERATING INSTRUCTIONS**  
Original instructions

**NL OPLAADBARE TAFELLAMP  
BEDIENINGSINSTRUCTIES**  
Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmiennym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

**WWW.JULA.COM**




**© JULA AB 2023-05-29**

**JULA AB  
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Titta inte direkt på ljuskällorna när de är tända – risk för obehag och ögonskador.
- Skydda produkten mot kontakt med skarpa verktyg och hårda, skarpkantiga föremål – risk för funktionsstörning och egendomsskada.
- När laddaren är ansluten är produkten inte vattentät.
- Uttjänta batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Batteriet kan inte bytas.
- Produkter med kapslingsklass IP54 är sköjljätta samt skyddade mot inträngande föremål med större diameter än 1 mm.
- Ändra aldrig produkten på något sätt.
- Barn och husdjur ska hållas på säkert avstånd från elektriska produkter.
- Belysningsprodukter får inte monteras på fuktigt underlag.

## SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

## TEKNISKA DATA

Märkspänning	3,7 V
Effekt	2,5 W
Ljusflöde	200 lm
Kapslingsklass	IP54
Kapslingsklass vid laddning	IP20
Batteriteknik	Li-ion
Batterikapacitet	2 x 2200 mAh
Batteritid	5 h
Laddningstid	6,5 h

## HANDHAVANDE

### LADDNING

Ladda produkten före användning genom att ansluta laddaren till laddningsporten typ C nedtill på produkten. Indikeringslampan lyser röd under laddning. När batteriet är fulladdat lyser indikeringslampan blå.

### ANVÄNDNING

#### Välja ljusstyrka

1. Rör vid strömbrytaren upptill för att justera ljusstyrkan. Indikeringslampan blir vit.
2. Håll strömbrytaren intryckt för att växla från hög till låg ljusstyrka. Släpp strömbrytaren när önskad ljusstyrka uppnåtts.
3. Håll strömbrytaren intryckt för att öka ljusstyrkan igen.
4. Tryck kort en gång för att avsluta inställningsläget för ljusstyrka.




#### Välja färgtemperatur

1. Håll strömbrytaren intryckt 3 sekunder för att växla färgtemperatur. Indikeringslampan blir blå.
2. Tryck kort för att välja färgtemperatur.
3. Håll strömbrytaren intryckt 3 sekunder igen för att avsluta inställningsläge för färgtemperatur.

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Ikke se direkte på lyskildene når de er tente – fare for ubehag og øyeskader.
- Beskytt produktet mot kontakt med skarpe verktøy og harde gjenstander med skarpe kanter – fare for funksjonsforstyrrelser og eiendomsskade.
- Når laderen er tilkoblet, er ikke produktet vannrett.
- Brukte batterier skal kastes i henhold til gjeldende regler.
- Batteriet kan ikke byttes.
- Produkter med kapslingsklasse IP54 kan skylles og er beskyttet mot inntrengende gjenstander med større diameter enn 1 mm.
- Ikke foreta endringer på produktet.
- Barn og dyr skal holdes på trygg avstand fra elektriske produkter.
- Belysningsprodukter skal ikke monteres på fuktig underlag.

## SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

## TEKNISKE DATA

Nominell spenning	3,7 V
Effekt	2,5 W
Lysstrøm	200 lm
IP-klasse	IP54
Kapslingsklasse ved lading	IP20
Batteriteknologi	Li-ion
Batterikapasitet	2 x 2200 mAh
Batteritid	5 t
Ladetid	6,5 t

## BRUK

### LADING

Lad produktet før bruk ved å koble laderen til ladeport type C nederst på produktet. Indikatorlampen lyser rødt under lading. Når batteriet er fulladet, lyser indikatorlampen blått.

## BRUK

### Velge lysstyrke

1. Trykk på strømbryteren øverst for å justere lysstyrken. Indikatorlampen blir hvit.
2. Hold strømbryteren inne for å bytte fra høy til lav lysstyrke. Slipp strømbryteren når ønsket lysstyrke er oppnådd.
3. Hold strømbryteren inne for å øke lysstyrken igjen.
4. Trykk kort én gang for å avslutte innstillingsmodusen for lysstyrke.




### Velge fargetemperatur

1. Hold inne strømbryteren i 3 sekunder for å bytte fargetemperatur. Indikatorlampen blir blå.
2. Trykk kort for å velge fargetemperatur.
3. Hold strømbryteren inne i 3 sekunder igjen for å avslutte innstillingsmodusen for fargetemperatur.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie patrz bezpośrednio w zapalone żarówki – ryzyko dyskomfortu i uszkodzenia oczu.
- Chronić produkt przed kontaktem z ostrymi narzędziami i twardymi przedmiotami o ostrych krawędziach – ryzyko zakłócenia działania i szkód materialnych.
- Po podłączeniu ładowarki produkt przestaje być wodoodporny.
- Zużyte akumulatory należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie ma możliwości wymiany akumulatora.
- Produkty o stopniu ochrony obudowy IP54 są strugoszczelne i zabezpieczone przed wnikaniem obiektów o średnicy powyżej 1 mm.
- Nigdy nie modyfikuj produktu.
- Upewnij się, że dzieci i zwierzęta domowe znajdują się w bezpiecznej odległości od urządzeń elektrycznych.
- Elementy oświetlenia nie mogą być montowane na wilgotnym podłożu.

## SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt należy oddać do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	3,7 V
Moc	2,5 W
Strumień świetlny	200 lm
Stopień ochrony obudowy	IP54
Stopień ochrony obudowy podczas ładowania	IP20
Rodzaj akumulatora	Litowo-jonowy
Pojemność akumulatora	2 x 2200 mAh

Czas pracy akumulatora	5 h
Czas ładowania	6,5 h

## OBSŁUGA

### ŁADOWANIE

Przed użyciem naładuj produkt, podłączając ładowarkę do gniazda ładowania (typ C) na dole produktu. Podczas ładowania lampka kontrolna świeci na czerwono. Gdy akumulator jest naładowany, lampka kontrolna świeci na niebiesko.

### SPOSÓB UŻYCIA

#### Wybieranie poziomu jasności

1. Dotknij przełącznik w górnej części, aby wyregulować jasność. Lampka kontrolna świeci na białą.
2. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik, aby zmniejszyć jasność. Zwolnij przełącznik, gdy ustawisz wybraną jasność.
3. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik, aby ponownie zwiększyć jasność.
4. Naciśnij przełącznik krótko jeden raz, aby zakończyć regulację jasności.



#### Wybieranie temperatury barwowej

1. Aby zmienić temperaturę barwową, wciśnij i przytrzymaj przełącznik przez 3 sekundy. Lampka kontrolna świeci na niebiesko.
2. Naciśnij krótko przełącznik, aby wybrać temperaturę barwową.
3. Ponownie wciśnij i przytrzymaj przełącznik przez 3 sekundy, aby zakończyć regulację temperatury barwowej.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not look directly into the light sources when they are switched on – risk of discomfort and eye damage.
- Protect the product from contact with sharp tools and hard, sharp edged objects – risk of malfunction and material damage.
- The product is not waterproof when the charger is connected.
- Spent batteries must be properly disposed of in compliance with local regulations.
- The battery cannot be replaced.
- IP54 rated products are splash proof and protected against the ingress of solid objects larger than 1 mm in diameter.
- Never modify the product in any way.
- Keep children and pets at a safe distance from electrical products.
- Lighting fixtures must not be installed on damp surfaces.

## SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

## TECHNICAL DATA

Rated voltage	3.7 V
Power	2.5 W
Luminous flux	200 lm
Protection rating	IP54
Protection rating during charging	IP20
Battery technology	Li-ion
Battery capacity	2 x 2200 mAh
Battery life	5 h
Charging time	6.5 h

## USE

### CHARGING

Charge the product before use by connecting the charger to the charging port type C at the base of the product. The indicator light will be red while charging. The indicator light will turn blue when charging is complete.

### INSTRUCTIONS FOR USE

#### Select the brightness

1. Touch the switch at the top to adjust the brightness. The indicator light will turn white.
2. Hold the switch down to adjust the brightness from high to low. Release the switch at your preferred brightness.
3. Hold the switch down to increase the brightness again.
4. Turn off brightness setting mode by briefly tapping once on the switch.




#### Select colour temperature

1. Hold the switch down for 3 seconds to change the colour temperature. The indicator light will turn blue.
2. Tap briefly on the switch to change colour temperature.
3. Hold the switch down for 3 seconds again to turn off colour temperature setting mode.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Schauen Sie nicht direkt in die Leuchtmittel, während sie eingeschaltet sind – es besteht die Gefahr von Beschwerden und Augenverletzungen.
- Schützen Sie das Produkt vor Kontakt mit scharfen Werkzeugen und harten, scharfkantigen Gegenständen – Gefahr von Fehlfunktionen und Produktschäden.
- Wenn das Ladegerät angeschlossen ist, ist das Produkt nicht wasserdicht.
- Leere Akkus müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Die Batterie kann nicht ausgetauscht werden.
- Produkte mit Schutzart IP54 sind spülfest und gegen das Eindringen von Gegenständen mit einem Durchmesser von mehr als 1 mm geschützt.
- Das Produkt darf unter keinen Umständen verändert werden.
- Kinder und Haustiere müssen sich in sicherem Abstand von elektrischen Produkten befinden.
- Beleuchtungsprodukte dürfen nicht auf einem feuchten Untergrund montiert werden.

## SYMBOLS

	Die Gebrauchsanweisung lesen.
	Zulassung gemäß geltender Verordnung.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

## TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	3,7 V
Leistung	2,5 W
Lichtstrom	200 lm
Schutzart	IP54
Schutzart beim Laden	IP20

Batterietechnologie	Li-Ion
Akkuleistung	2 x 2.200 mAh
Akkulaufzeit	5 Std.
Ladedauer	6,5 Std.

## BEDIENUNG

### LADEN

Laden Sie das Produkt vor der Verwendung, indem Sie das Ladegerät mit dem Ladeanschluss vom Typ C und dem Produkt verbinden. Die Anzeigeleuchte leuchtet während des Ladevorgangs rot. Ist der Akku vollständig aufgeladen, leuchtet die Anzeigeleuchte blau.

## VERWENDUNG

### Wahl der Helligkeit

1. Netzschalter nach oben bewegen, um die Helligkeit einzustellen. Die Anzeigeleuchte leuchtet weiß.
2. Halten Sie den Schalter gedrückt, um von einer starken zu einer schwachen Helligkeit zu wechseln. Lassen Sie den Schalter los, wenn die gewünschte Helligkeit erreicht ist.
3. Halten Sie den Schalter gedrückt, um die Helligkeit wieder zu erhöhen.
4. Drücken Sie einmal kurz, um die Einstellung der Helligkeit abzuschließen.



### Wahl der Farbtemperatur

1. Halten Sie den Schalter 3 Sekunden lang gedrückt, um die Farbtemperatur zu ändern. Die Anzeigeleuchte leuchtet blau.
2. Kurz drücken, um die Farbtemperatur auszuwählen.
3. Halten Sie den Schalter 3 Sekunden lang gedrückt, um die Einstellung der Farbtemperatur abzuschließen.

## TURVALLISUUSOHJEET

- Älä katso suoraan sytytettyihin valonlähteisiin - epämukavuus- ja silmävaurioriski.
- Suojaa tuote kosketukselta teräviin työkaluihin ja koviin, teräväreunaisiin esineisiin – toimintahäiriöiden ja omaisuusvahinkojen vaara.
- Kun laturi on kytketty, tuote ei ole vesitiivis.
- Käytetyt akut on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Akkua ei voi vaihtaa.
- IP54-koteloidut tuotteet ovat roiskevedenpitäviä ja suojattuja yli 1 mm läpimittaisten esineiden tunkeutumista vastaan.
- Älä koskaan tee mitään muutoksia tuotteeseen.
- Lapset ja lemmikkieläimet on pidettävä turvallisen välimatkan päässä sähkölaitteista.
- Valaisimia ei saa asentaa kosteille pinnoille.

## SYMBOLIT

	Lue käyttöohjeet.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

## TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	3,7 V
Teho	2,5 W
Valovirta	200 lm
Kotelointiluokka	IP54
Kotelointiluokka latauksen aikana	IP20
Akkutekniikka	Li-Ion
Akkukapasiteetti	2 x 2200 mAh
Toiminta-aika	5 h
Latausaika	6.5 h

## KÄYTTÖ

### LATAUS

Lataa tuote ennen käyttöä liittämällä laturi tuotteen pohjassa olevaan C-tyypin latausporttiin. Merkkivalo palaa punaisena latauksen aikana. Merkkivalo palaa sinisenä, kun akku on täyteen ladattu.

### KÄYTTÖ

#### Valitse kirkkaus

1. Kosketa virtakytkintä säätääksesi kirkkautta. Merkkivalo palaa valkoisena.
2. Vaihda suuresta kirkkaudesta pieneen kirkkauteen pitämällä virtakytkin painettuna. Vapauta kytkin, kun haluttu kirkkaus on saavutettu.
3. Pidä virtakytkin painettuna lisätäksesi kirkkautta uudelleen.
4. Paina kerran lyhyesti poistuaksesi kirkkauden asetustilasta.




#### Valitse värilämpötila

1. Vaihda värilämpötila pitämällä virtakytkin painettuna 3 sekunnin ajan. Merkkivalo palaa sinisenä.
2. Valitse värilämpötila painamalla lyhyesti.
3. Pida virtakytkin painettuna 3 sekunnin ajan poistuaksesi värilämpötilan asetustilasta.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne regardez pas directement la source lumineuse allumée : risques de gêne et de lésions oculaires.
- Protégez le produit de tout contact avec des outils coupants et des objets durs aux bords acérés : risques de dysfonctionnements et de dommages matériels.
- Lorsque le chargeur est branché, le produit n'est pas étanche à l'eau.
- Les batteries usagées doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur.
- La batterie n'est pas remplaçable.
- Un produit avec une classe de protection IP54 est étanche aux projections d'eau et protégé contre la pénétration d'objets d'un diamètre supérieur à 1 mm.
- Ne modifiez jamais le produit de quelque manière que ce soit.
- Maintenez une distance de sécurité avec les enfants et les animaux domestiques lorsque le produit est utilisé.
- Les appareils d'éclairage ne doivent pas être installés sur une surface humide.

## PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	3,7 V
Puissance	2,5 W
Flux lumineux	200 lm
Indice de protection	IP54

Indice de protection lors du chargement IP20

Type de batterie	Lithium-Ion
Capacité de la batterie	2 x 2200 mAh
Autonomie	5 h
Temps de charge	6,5 h

## UTILISATION

### CHARGEMENT

Chargez le produit avant utilisation en branchant le chargeur au port de charge de type C au bas du produit. Le voyant est rouge pendant la charge. Quand la batterie est complètement chargée, le voyant devient bleu.

## UTILISATION

### Sélection de l'intensité lumineuse

1. Appuyez sur l'interrupteur en haut pour ajuster l'intensité lumineuse. Le voyant devient blanc.
2. Gardez l'appui sur l'interrupteur pour passer d'une intensité lumineuse forte à faible. Relâchez l'interrupteur lorsque vous obtenez l'intensité lumineuse souhaitée.
3. Gardez l'appui sur l'interrupteur pour augmenter à nouveau l'intensité lumineuse.
4. Appuyez brièvement une fois pour mettre fin au mode réglage de l'intensité lumineuse.

### Sélection de la température de couleur

1. Maintenez l'appui sur l'interrupteur pendant 3 secondes pour changer la température de couleur. Le voyant devient bleu.
2. Appuyez brièvement pour sélectionner la température de couleur.
3. Maintenez l'appui sur l'interrupteur pendant 3 secondes pour mettre fin au mode réglage de la température de couleur.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbronnen wanneer deze branden – risico van ongemak en oogletsel.
- Bescherm het product tegen contact met scherp gereedschap en andere harde voorwerpen met scherpe randen – risico van storingen en materiële schade.
- Als de lader is aangesloten, is het product niet waterdicht.
- Afgedankte accu's moeten worden verwijderd in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving.
- De accu kan niet worden vervangen.
- Producten met beschermingsklasse IP54 zijn spatwaterdicht en beschermd tegen indringen van vaste voorwerpen groter dan 1 mm.
- Verander het product nooit op enigerlei wijze.
- Houd kinderen en huisdieren op veilige afstand van elektrische producten.
- Verlichtingsproducten mogen niet worden gemonteerd op een vochtige ondergrond.

## SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd overeenkomstig de toepasselijke richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	3,7 V
Vermogen	2,5 W
Lichtstroom	200 lm
Beschermingsklasse	IP54
Beschermingsklasse bij opladen	IP20

Accutype	Li-ion
Accucapaciteit	2 x 2200 mAh
Accuduur	5 uur
Oplaadtijd	6,5 uur

## AANWENDING

### LADEN

Laad het product voor gebruik op door de lader aan te sluiten op de oplaadpoort (type C) aan de onderkant van het product. Tijdens het opladen brandt het controlelampje rood. Als de accu volledig opgeladen is, brandt het controlelampje groen.

### GEBRUIK

#### Lichtsterkte kiezen

1. Raak de schakelaar bovenaan aan om de lichtsterkte aan te passen. Het controlelampje gaat wit branden.
2. Houd de schakelaar ingedrukt om van hoge naar lage lichtsterkte te schakelen. Laat de schakelaar los wanneer de gewenste helderheid is bereikt.
3. Houd de schakelaar ingedrukt om de lichtsterkte weer te verhogen.
4. Druk eenmaal kort om de instelling van de lichtsterkte te beëindigen.

#### Kleurtemperatuur kiezen

1. Houd de schakelaar 3 seconden ingedrukt om de kleurtemperatuur te wijzigen. Het controlelampje gaat blauw branden.
2. Druk kort om de kleurtemperatuur te kiezen.
3. Houd de schakelaar nogmaals 3 seconden ingedrukt om de instelmodus voor de kleurtemperatuur te beëindigen.



